



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 18 November 2009 — No. 75

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.44 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about World Day for Chronic Obstructive Pulmonary Disease.

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement about World Day for Chronic Obstructive Pulmonary Disease.

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement about Youth Centres Week.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the Front commun des personnes assistées sociales du Québec.

Mrs. Gaudreault (Hull), in replacement of Mrs. St-Pierre (Acadie), made a statement about the 30th anniversary of the Secrétariat à la condition féminine.

Mr. Trottier (Roberval) made a statement about the 30th anniversary of the Coopérative forestière de Girardville.

18 November 2009

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about the 20th anniversary of the Centre de loisirs communautaires Lajeunesse.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the 24 role models of the Gala de la persévérance scolaire.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Mr. Dominique Côté.

At 9.56 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Lessard, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

76 An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies

The motion was carried.

Accordingly, Bill 76 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

Volume II of the report from the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2009-2010, accompanied by a brochure on the highlights of the said report.

(Sessional Paper No. 897-20091118)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 12 and 17 November 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 65, An Act respecting Infrastructure Québec. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 898-20091118)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the classification of welfare recipients were tabled:

– the first, being the abstract of a petition signed by 4730 citizens of Québec, by Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville);
(Sessional Paper No. 899-20091118)

– the second, being the abstract of a petition signed by 4730 citizens of Québec, by Mr. Khadir (Mercier).
(Sessional Paper No. 900-20091118)

18 November 2009

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Dupuis, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. Bérubé (Matane), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the sports career of Olympic medalist Bruny Surin as well as his commitment toward young people and a healthy lifestyle.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Boulet, Minister of Transport, Mr. Bergeron (Verchères), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly today mark National Day of Remembrance for Road Crash Victims.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

18 November 2009

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning welfare benefits; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) moved a motion concerning welfare benefits; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 (2), and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 69, An Act to amend the Highway Safety Code as regards driving schools, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 25 and 26 November 2009, and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Jean-Marie De Koninck
- Canadian Automobile Association - Québec
- Association québécoise du transport et des routes inc.
- Groupe Technic
- Association des écoles de conduite du Québec
- Public Protector
- Conseil permanent de la jeunesse
- ConduiPro
- Conseil des aînés
- Office des personnes handicapées du Québec
- Commission des transports du Québec
- Société de l'assurance automobile du Québec
- Sûreté du Québec
- Contrôle routier Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Transport shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 53, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence.

Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to receive instruction on cyanobacteria by Mr. Jean-François Girard, of the Centre québécois du droit de l'environnement.

18 November 2009

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 24, An Act to amend various legislative provisions concerning health.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 24 was passed.

At 11.56 o'clock a.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.03 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. St-Arnaud (Chambly) moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Minister of Public Security create a special squad dedicated to searching for missing persons.

18 November 2009

Pursuant to the statement made by the Chair during Routine Proceedings at the sitting of 11 November 2009, Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply, 5 minutes shall be allotted to the Member for Mercier, 3 minutes and 15 seconds shall be allotted to the other independent Members as a whole, and 7 minutes and 45 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; the remaining time shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Gauthrin (Verdun) moved:

THAT the motion by the Member for Chambly be amended as follows: by replacing, in the first line, the word "demand" by the word "ask"; by replacing, in the second line, the words "create a special squad" by the words "offer to police officers specialized training".

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly of Québec ask that the Minister of Public Security offer to police officers specialized training dedicated to searching for missing persons.

The debate continued on the main motion by Mr. St-Arnaud (Chambly) and on the amendment by Mr. Gauthrin (Verdun), subject to the permission of its author.

At the end of his reply, Mr. St-Arnaud (Chambly) refused the amendment proposed by Mr. Gauthrin (Verdun).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

18 November 2009

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **54** in Appendix)

Yeas: **41** Nays: **60** Abstentions: **0**

Government Bills

Passage

Mr. Dutil, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 59, An Act to amend the Tobacco Tax Act and other legislative provisions primarily to counter tobacco smuggling.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 59 was passed.

Mr. Béchar, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 19 November 2009, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.39 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 19 November 2009, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

18 November 2009

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. St-Arnaud (Chambly) during Business Standing in the Name of Members in Opposition, concerning the creation of a special squad dedicated to searching for missing persons:

(Division No. 54)

YEAS - 41

Aussant	Champagne	Leclair	Poirier
Beaudoin	Charrette	Léger	Ratthé
<i>[Rosemont]</i>	Curzi	Malavoy	Richard
Beaudoin	Doyer	Maltais	<i>[Duplessis]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Drainville	Marceau	Richard
Bédard	Dufour	Marois	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Bergeron	Gaudreault	McKay	Roy
Bérubé	<i>[Jonquière]</i>	Pagé	St-Arnaud
Blanchet	Gauvreau	Pelletier	Traversy
Bouchard	Girard	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Tremblay
Boucher	Hivon	Pelletier	Trottier
Bouillé	Kotto	<i>[Rimouski]</i>	Turcotte

NAYS - 60

Arcand	Charbonneau	Gonthier	Paquet
Auclair	Charest	Hamad	Paradis
Bachand	Charlebois	Huot	Pigeon
<i>[Outremont]</i>	Chevarie	James	Reid
Bachand	Corbeil	Kelley	Rotiroti
<i>[Arthabaska]</i>	Courchesne	Lehouillier	Simard
Beauchamp	Diamond	Lessard	<i>[Dubuc]</i>
Béchar	Drolet	MacMillan	Sklavounos
Bergman	Dubourg	Mamelonet	St-Amand
Bernard	Dupuis	Marcoux	St-Pierre
Bernier	Dutil	Marsan	Thériault
Billette	Gagnon-Tremblay	Matte	Tomassi
Blais	Gaudreault	Moreau	Vallée
Bolduc	<i>[Hull]</i>	Morin	Vien
Boulet	Gautrin	Normandeau	Weil
Carrière	Gignac	Ouimet	Whissell